第 15 屆 ifva 動畫組雙銀獎得主；左：莫耀華，右：麥盛豐

THE 16th HONG KONG INDEPENDENT SHORT FILM & VIDEO AWARDS
第十六屆香港獨立短片及錄像比賽

《一個純動畫的放映節——安錫國際動畫節》/ *A Purely Animation Screening Programme — Annecy Animation Festival*

原文：麥盛豐 /Text: Mak Shing-fung
生於香港，畢業於香港中文大學藝術系（文學士）及香港城市大學創意媒體學院（藝術碩士），作品以動畫、錄像為主，現從事教育及錄像媒體工作。其作品曾參與香港和海外影展及展覽，主要包括第 15 屆 ifva 短片節、香港當代藝術雙年獎 2009、第 29 屆東京錄像作品節、第 56 屆德國奧柏荷辛國際短片節。
Born in Hong Kong, Mak graduated from the Department of Fine Arts at the Chinese University of Hong Kong with a Bachelor's degree and from the City University of Hong Kong's School of Creative Media with a Master's degree. He now works in the fields of education and video media production. His works, which are mainly in animation and video arts, have been shown extensively in Hong Kong and overseas film and video festivals, including the 15th ifva Festival, Hong Kong Arts Biennale 2009, the 29th Tokyo Video Festival, and the 56th Oberhausen International Short Film Festival.

本年六月五至十三日，我獲香港獨立短片及錄像比賽（ifva）及香港康樂及文化事務署資助，到法國觀摩為期九天的安錫國際動畫節。

於法國南部小鎮安錫舉行的安錫國際動畫節，共劃分多個組別，如主題電影組、競賽短片組、非競賽短片組、學生組、經典回顧等等，合共放映約二百多套動畫。入選的作品都以獨立作品為主，而且帶有濃厚的歐洲動畫短片色彩，當中不乏小成本卻非常耐看的作品，給我很好的參考價值。

經大會安排以動畫節的通行證，欣賞了多套心儀的動畫及競賽短片作品，有趣的是當地人習慣在開場前放紙飛機打發時間，坐在較前排的觀眾隨時會「中頭獎」，如果紙飛機可以直飛到戲院前台上，更加會獲得全場的掌聲。

動畫節設有多場講座，我到市中心北面的 MJC Novel 講廳，參與了一個有關 3DTV 動畫的講座，來自英法的動畫師和研究人員的講者，講解了 3D 動畫的歷史、3D 動畫電影的發展和如何在家庭中普及化。隨後，我亦參加了一個入圍動畫師的分享會，聽聽別人製作動畫的心得。

十一日的早上，我到安錫山邊的一個動畫展覽廳參觀，它是由一座堡壘改建而成的，展出歷屆安錫國際動畫節得獎大師的作品原稿、訪問等，有如動畫節的歷史資料庫。回到安錫湖旁邊的閉幕場地，看到工作人員已準備好器材和座位，可惜我翌日便要離開，所以無法欣賞閉幕禮的盛況。

此行最令我深刻的是每個人對動畫的不同態度，香港很少有純動畫的放映節；基本上只有一些比較零碎的動畫節，而觀眾也屬較小的一羣，主流動畫電影更是清一色可愛類別，類型非常狹窄，不少香港人對動畫的看法仍停留在「兒時興趣」的階段。不知道是否因為文化差異還是安錫聚集了世界各地喜歡動畫的人，總覺得動畫在他們的心中都受到一定程度的重視，這正正是我一直期望的創作環境。

香港獨立短片及錄像比賽

推動全民創意媒體創作，已成為香港影像媒體的創作搖籃。ifva 亦會將今年度的互動媒體組及動畫組金獎得主及其得獎作品帶到歐洲不同具影響力的短片節展映與交流。
「第 16 屆香港獨立短片及錄像比賽」將於 11 月 5 日截止報名，詳情請瀏覽：
www.ifva.com

Between 5-13 Jun this year, I spent nine days at the Annecy Animation Festival in France, a trip sponsored by Hong Kong Independent Short Film and Video Awards (ifva) and the Leisure and Cultural Services Department.

I flew from Hong Kong to London, transferred to Paris, and then went by train to the town of Annecy in the southern part of France. The Annecy Animation Festival features works in several categories, including featured films, shorts in competition, films shown out of competition, students section, and a classic retrospective. Altogether more than 200 films were shown at the festival. The selection consisted mainly of independent works, especially shorts with a strong European animation flavor, many of which are low budget yet highly watchable films. These films provided excellent points of reference for me.

The festival was kind enough to give me a pass, which allowed me to enjoy many animation works that I had been eager to see, and I also got a chance to see many shorts in competition. I observed an interesting habit among festival attendees. While waiting for screenings to start, the audience liked to fold paper airplanes and flew them across the auditorium, often hitting those sitting in front. Sometimes when the planes landed on stage, a round of applause would follow.

In addition to film screenings, there were also many conferences at the festival. I attended one on 3D television at the MJC Novel located in the northern part of the town. The speakers were animators and researchers from England and France, who talked about the history of 3D animation and discussed the future development of 3D films and how they could become even more popularised with advances in home entertainment technologies. In addition, I also took part in a seminar with animators whose works were in the competition, and listened as they shared their experiences on producing those films.

On the morning of 11 Jun, I visited an exhibition hall located on the hillside in Annecy, which was converted from an old castle. The exhibition showcased the original manuscripts, interviews and historical background materials of award winning animations from past editions of the festival. When I got back to the festival's lakeside main venue, I saw that workers were already setting up the equipments and seats in preparation for the closing ceremony. Unfortunately I had to leave the next day and was unable to attend the ceremony.

What impressed me most during the whole trip was the attitude of the people towards animation. In Hong Kong one rarely sees a film festival devoted entirely to animation, and the audience for animation is relatively small. Mainstream animations all tend to be cutesy, the number of genres is limited, and many Hong Kongers only think of animation as a childish pastime. I don't know if it was because of the cultural difference or that the festival managed to gather together animation lovers from all over the world, but I really felt that people at Annecy held animation in higher regard than in Hong Kong. This is the kind of creative environment I hope to be in.

Hong Kong Independent Short Film and Video Awards (ifva)

ifva has long championed media arts in Hong Kong, and prides itself in nurturing up-and-coming creative media talents. ifva will be taking Gold Award-winning works in the Interactive Media and Animation categories of this year's competition and their creators to various influential short film festivals in Europe for the purpose of cultural exchange.

The deadline for the 16th ifva is on 5 Nov 2010. For details please visit www.ifva.com